



ROYAL
c a t e r i n g

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití

COFFEE MAKER

- **RCKM-WOF6**
- **RCKM-WOF10**
- **RCKM-WOF16**



Deutsch	3
English	7
Polski	10
Česky	14
Français	17
Italiano	21
Español	25

NAZWA PRODUKTU	EKSPRES DO KAWY
PRODUKTNAME	KAFFEEAUTOMAT
PRODUCT NAME	COFFEE MAKER
NOM DU PRODUIT	MACHINE DE CAFÉ
NOME DEL PRODOTTO	MACCHINA DA CAFFÈ
NOMBRE DEL PRODUCTO	MÁQUINA DE CAFÉ
NÁZEV VÝROBKU	KÁVOVAR
MODEL PRODUKTU	
MODELL	
PRODUCT MODEL	RCKM-WOF6
MODÈLE	RCKM-WOF10
MODELLO	RCKM-WOF16
MODELO	
MODEL VÝROBKU	
NAZWA PRODUCENTA	
NAME DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER NAME	
NOM DU FABRICANT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
NOME DEL PRODUTTORE	
NOMBRE DEL FABRICANTE	
NÁZEV VÝROBCE	
ADRES PRODUCENTA	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRESSE DU FABRICANT	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
INDIRIZZO DEL FORNITORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
ADRESA VÝROBCE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter-Wert		
Produktname	Kaffeeautomat		
Modell	RCKM -WOF6	RCKM -WOF10	RCKM -WOF16
Nennleistung [W]	1150	1500	1500
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50		
Fassungsvermögen des Behälters (bis zum max. Niveau) [l]	6	10	15
Minimale Wassermenge [l]	2.5	5	7.5
Gewicht [kg]	3	3.88	4.20

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielfelder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben beachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).

	Warnung vor elektrischer Spannung.
	Achtung! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr.
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

Elektrische Geräte:

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch.

Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen oder Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibungen des Handbuchs bezieht sich auf den Kaffeeautomaten. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit/in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Luftpödingänge und Luftausgänge nicht abdecken. Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät! Den maximal zulässigen Betriebsdruck der Maschine nicht überschreiten.

3.1 Elektrische Sicherheit

- a) Der Gerätestecker muss in die Steckdose passen. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper bei direkter Sonneneinstrahlung, durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- c) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

3.2 Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie einen gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.

- d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen auf eigene Faust durchführen!
- f) Bei Brand oder Feuer zum Löschen des Geräts nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- g) Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).

⚠ HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

3.3 Persönliche Sicherheit

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, einschränken.
- b) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie den gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- c) Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.
- d) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie Balance und Gleichgewicht während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.

3.4 Sichere Anwendung des Geräts

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie geeignete Werkzeuge für die entsprechende Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte führen die Arbeit, für die sie vorgesehen sind, besser aus.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (nicht ein- oder ausschaltet). Geräte, die nicht per Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich, können und müssen repariert werden.
- c) Vor dem Einstellen, dem Auswechseln von Zubehör oder dem Beiseitelegen von Werkzeug, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
- d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
- e) Halten Sie das Gerät in einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.

- f) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- h) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- i) Beim Transport und beim Verlegen des Gerätes vom Aufbewahrungsort zum Einsatzort sind die Sicherheits- und Hygienevorschriften für die manuelle Handhabung für das Land zu berücksichtigen, in dem das Gerät verwendet wird.
- j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- k) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- l) Die Getränke, die mit diesem Gerät warmgehalten werden, können sehr heiß werden. Achten Sie auf entsprechende Schutzmaßnahmen.

4. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

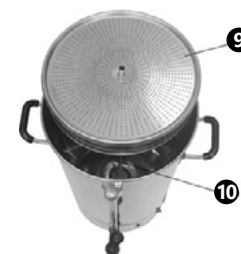
4.1 Gerätebeschreibung

Anwendungsgebiet

Der Kaffeeautomat ist nur für die Zubereitung von Kaffee mit kaltem Wasser bestimmt. Kaffeeautomat sollte nicht zu folgenden Zwecken verwendet werden:

- das Zubereiten von Getränken und flüssigen Speisen;
- das Aufwärmen zucker-, süßstoff-, säure-, laugen- oder alkoholhaltiger Flüssigkeiten;
- das Aufwärmen und Erhitzen entzündlicher, gesundheitsschädlicher, sich leicht verflüchtigender oder ähnlicher Flüssigkeiten bzw. Stoffe.

Für alle Schäden bei nicht zweckgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.



1. Wasserstandsanzeige
2. Deckelgriff
3. Kaffeemaschinenhalterungen
4. ON/OFF-Schalter
5. grünes Licht zeigt an, dass der Kaffee zum Verzehr bereit ist.
6. Hahn
7. Hahnhebel
8. Abtropfbehälter
9. Filterkorbstütze
10. Rohrstützkorb

4.2 Vorbereitung zum Betrieb

Platzierung des Gerätes

Die Temperatur der Umgebung sollte nicht höher als 40°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Mindestabstand von wenigstens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen mit geistigen Behinderungen. Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle seine Bestandteile auseinanderzubauen und zu reinigen.

Das Gerät ist für den Innenbereich ausgelegt und die Umgebungstemperatur sollte einen Bereich von 1 bis 40°C nicht überschreiten.

ACHTUNG! Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder Spritzwasser.

ACHTUNG! Betreiben Sie das leere Gerät nicht (ohne Wasser).

ACHTUNG! Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, um eine dauerhafte Verschmutzung zu vermeiden.

Aufbau des Gerätes

1. Das ganze Gerät waschen
2. Stellen Sie das Gerät auf eine geeignete Fläche weit vom Rand entfernt.
3. Befestigen Sie die Rohrstütze.
4. Befestigen Sie den Filterkorb und den Korbdeckel an der Halterung im Gerät.
5. Den Behälter des Geräts mit dem Gerätedeckel abdecken.
6. Befestigen Sie das Gerät an dem Gestell mit dem Tropfbehälter (gilt nur für RCKM-WOF6).
7. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an. Danach ist das Gerät betriebsbereit.

4.3 Arbeit mit dem Gerät

Vorsicht! Das Gehäuse des Gerätes wird während des Gebrauchs sehr heiß. Berühren Sie die heißen Teile des Gerätes erst, wenn es vom Netz getrennt und abgekühlt ist.

- Füllen Sie die Kaffeemaschine bei der Kaffeezubereitung mindestens bis zur Hälfte ihrer Gesamtkapazität.
 - Der Spender eignet sich am besten für die Zubereitung von grobem gemahlenem Kaffee.
 - Wird eine andere Kaffeesorte verwendet, ist ein Papierfilter erforderlich.
1. Füllen Sie den Tank mit der erforderlichen Menge an kaltem Wasser (nicht mehr als der maximale Füllstand des Gerätes).
 2. Legen Sie den gemahlene Kaffee in den Filterkorb. (ca. 6 Gramm pro Tasse Kaffee).
 3. Schließen Sie den Filterkorb fest, indem Sie die Filterabdeckung anbringen.
 4. Legen Sie den Korbträger und den Filterkorb in den Behälter. Achten Sie darauf, dass der Korbträger fest in der Bodenaussparung sitzt.
 5. Bringen Sie die obere Abdeckung des Geräts an.
 6. Schalten Sie das Gerät ein. Wenn der Kaffee zum Verzehr bereit ist, leuchtet das grüne Licht auf und das Gerät wird automatisch auf einer konstanten Temperatur gehalten.
 7. Wenn der Kaffee durch die Glasfüllanzeige nicht sichtbar ist, schalten Sie das Gerät durch Drücken der On/Off-Taste aus und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
 8. Um Kaffee erneut aufzuwärmen, nehmen Sie den Korbträger und den Filterkorb aus dem Inneren des Geräts, schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und schalten Sie das Gerät durch Drücken des Netzschalters ein. Es muss eine ausreichende Menge Kaffee in der Maschine vorhanden sein – er muss durch das Füllstandsanzeige-Glas des Gerätes sichtbar sein.

Wasser für Instantgetränke erhitzen.

Das Gerät kann zur Erwärmung von Wasser für Instantgetränke verwendet werden.

1. Füllen Sie das Gerät mit kaltem Wasser bis zur gewünschten Höhe und stellen Sie den Korbträger und den leeren Korb in eine Position wie bei der Kaffeezubereitung.
2. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und schalten Sie es mit der On/Off-Taste.
3. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, wenn 300 ml Wasser darin bleibt oder Wasser durch das Glas der Gerätefüllanzeige nicht sichtbar sind.

Das Gerät ist so konzipiert, dass es nur Wasser (oder Kaffeewasser) erhitzt. Nach jedem Gebrauch gründlich waschen.

Die Reinigung mit Essig wird einmal wöchentlich empfohlen. Wird der Rückstand nicht entfernt, kann es zu Lochfraß kommen, der zu einer Beschädigung des Gerätes führen kann. Beachten Sie die Reinigungs- und Wartungsanweisungen für das Gerät.

Hinweis! Das Gerät verfügt über einen Überhitzungssensor. Dieser schaltet sich in dem Moment ein, wenn das Wasser anfängt zu kochen, oder wenn der Wasserstand, bei normalem Betrieb, unter dem Mindestlevel sinkt.

In diesem Augenblick schaltet das Sicherungssystem das Gerät automatisch aus. Bitte warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist. Um das Wasser aus dem Behälter zu entleeren, wenden Sie den Behälter um 180° (d.h. umdrehen) und betätigen Sie die Reset-Taste (unter dem Sockel des Geräts platziert). Jetzt kann das Gerät wiederverwendet werden.

4.4 Reinigung nach jedem Gebrauch:

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Entfernen Sie den Filterkorb und die Korbstütze aus dem Behälter. Dadurch kann der Rest des Kaffees getrocknet werden, was die Reinigung erleichtert.
- Spülen Sie den Filterkorb, die Filterabdeckung und den Korbträger mit Wasser aus.
- Spülen Sie das Innere des Gerätebehälters mit Wasser, bis es sichtbar sauber ist.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.


Nach der Durchführung dieser Tätigkeiten ist das Gerät wieder einsatzbereit.

Periodische Wartung (abhängig von der Verwendungsfrequenz z.B. einmal die Woche):

- Reinigen Sie das gesamte Gerät mit einem nicht korrosiven, empfindlichen Reinigungsmittel und trocknen Sie es anschließend mit einem weichen Tuch.
- Das Gerät funktioniert nicht richtig, wenn sich Kalksteine im Tank des Geräts oder in einer Vertiefung im Boden des Geräts ansammeln. Entfernen Sie den Kalkstein, wenn nötig.
- Die Innenseite der Glasfüllanzeige und des Korbträgers kann mit einer Rohrreinigungsbürste gereinigt werden. Entfernen Sie nicht die Glasabdeckung.
- Um den Wasserhahn des Geräts zu reinigen, schrauben Sie den Griff des Wasserhahns ab. Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste, indem Sie es innerhalb des Wasserhahns auf und ab bewegen, und wiederholen Sie dann den Vorgang von der Innenseite des Geräts aus. Waschen Sie den Griff mit heißer Seifenlauge und spülen Sie ihn aus.
- Verwenden Sie kein behandeltes Soda zur Reinigung, da dies zu Verfärbungen oder Beschädigungen des Metalls führen kann.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Das Gerät sollte bei einer Temperatur über 0°C gelagert werden.
- Bei Frostgefahr ist das Gerät zu entleeren, zu reinigen und zu trocknen.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	Coffee Maker		
Model	RCKM -WOF6	RCKM -WOF10	RCKM -WOF16
Rated power [W]	1150	1500	1500
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50		
Tank's capacity (up to the maximum level) [l]	6	10	15
The minimum amount of water [l]	2.5	5	7.5
Weight [kg]	3	3.88	4.20

 **PLEASE NOTE!** The drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.







1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. Taking into account technological progress and noise reduction opportunities, the device was designed to reduce noise emission risks to the minimum.


LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Electric shock warning.
	Attention! Hot surface, risk of burns.

 Only use inside.

2. USAGE SAFETY

Electrical equipment:

 **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

Whenever „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions, it shall mean Coffee Maker. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets/outlets. When in use, do not put your hands or other items inside the device! Do not exceed the maximum permissible operating pressure.

3.1 Electrical safety

- The plug has to fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or operating in a humid environment. Water ingress into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3.2 Safety at the workplace

- Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- Do not use the device in an explosion hazard zone, for example in the presence of flammable liquids, gasses or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.
- Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device).

REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

3.3 Personal safety

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.
- To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- Do not overestimate your abilities. When using the device keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.

3.4 Safe device use

- Do not overload the device. Use appropriate tools for the given task. A correctly selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.
- Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, tool replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
- When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- Avoid situations where the device halts during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and device damage.
- Do not touch articulated parts or accessories, unless the device has been disconnected from a power source.
- The drinks warmed up by the device can get very hot. Adapt adequate protective measures.

4. USE GUIDELINES

4.1 Device description

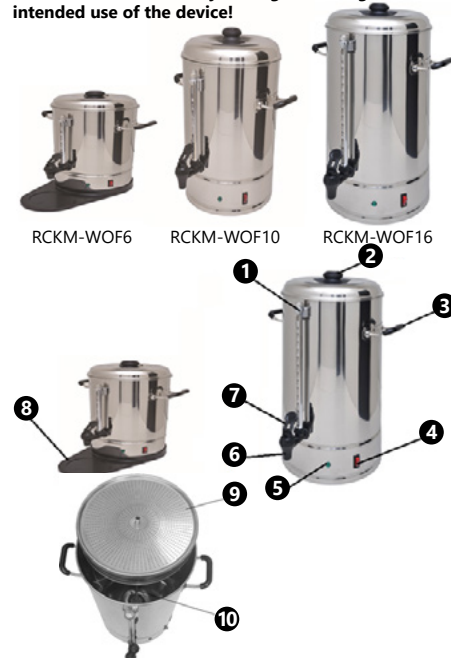
Scope of application

The coffee maker is designed only for preparing coffee using cold water.

The coffee maker should not be used for:

- cooking soups or other drinks than coffee;
- warming up liquids containing sugar, sweeteners, acids, bases or alcohol;
- warming up flammable, noxious, particularly volatile, or any other toxic substances.

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device!



- water level indicator
- cover handle
- coffee machine holders
- ON / OFF switch
- green indicator - indicates that the coffee is ready for consumption
- tap
- tap lever
- drip tank
- filter basket
- support for the filter basket

4.2 Preparing for use

Appliance location

The temperature of the environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is used. The distance between the back of the device and the wall should be at least 20 cm, the minimum distance between the sides of the device and the walls should be at least 10 cm on each side and 35 cm between the top of the device and the ceiling. Keep the device away

from hot surfaces. Operate the device on flat, stable, clean, refractory and dry surfaces out of the reach of children and people with mental disabilities. Install the device making sure that constant access to the main plug is ensured. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details.

Before the first use, remove all elements and clean them along with the entire device. The device is intended for indoor use, and the ambient temperature should not exceed the range from 1 to 40°C.

WARNING! Never immerse the appliance in water or pour it with a stream of water. **WARNING!** Do not turn on the empty device (without water). **WARNING!** Regularly clean the device in order to prevent permanent settling of impurities.

Installing the appliance

- Wash the entire device
 - Place the device on a suitable surface away from the edges.
 - Fasten the basket support.
 - Fasten the basket to the filter and the basket cover on the support in the device.
 - Cover the device container with the device cover.
 - Fasten the devices on the support with a drip tray (relates only to RCKM-WOF6)
 - Connect the device to the power supply.
- After completing these activities, the device is ready for use.

4.3 Device use

Warning! The housing of the device becomes very hot during its use. Do not touch the hot parts of the device until it has been disconnected from the power supply and has cooled down.

- In case of brewing coffee, fill the machine at least half of its total capacity
- The device is best suited for brewing coarsely ground coffee.
- If a different type of coffee is used, a paper filter is required.

- Fill the tank with cold water with a quantity that is needed (not more than the MAX level of the device).
- Place the ground coffee in the filter basket. (about 6 grams per cup of coffee).
- Close the filter basket tightly, fixing the filter cover.
- Place the basket support and the filter basket in the tank. Make sure that the basket support is located firmly in the base recess.
- Mount the top cover of the device.
- Turn on the device.
When the coffee is ready for consumption, the green indicator will light up and the temperature in the device will be kept automatically at the constant level.
- When the coffee machine is not visible through the glass filling indicator, it is necessary to turn off the device using the on / off button and to disconnect the appliance from the power supply.
- In order to heat the coffee again, it is necessary to remove the basket support and the filter basket from the inside of the device, and then to connect the device to the power supply and switch on the device with the on/off button. There must be a sufficient amount of coffee in the device – it must be visible through the fill indicator glass of the device.

Water heating for instant drinks.

The device can be used to heat water for instant drinks.

- Fill the device with cold water to the required level and place the basket support and the empty basket in such a position as for making coffee.
- Connect the device to the power supply and switch it on using the on / off button.
- Switch off the device and disconnect it from the power supply when 300 ml of water remains in it or the water will not be visible through the glass fill indicator of the device.

The device is intended for heating only water (or water with coffee). It must be washed completely after each use. It is recommended to wash it once a week with vinegar. If residues are not removed, pits can occur which will lead to damage to the device. It is necessary to get acquainted with the instructions for cleaning and maintaining the device.

Please note! The device features overheating detector. It will activate when water evaporates or when water level is below the allowable level and the device is still on. If this happens a protection will trip and switch the device off. In such a case wait until the device cools down then drain water from the tank, turn the device 180° (upside down) and press the reset button (located under the base of the device). Now the device can be used again.

4.4 Cleaning and maintenance

Cleaning after each use:

- Disconnect from electricity when cleaning equipment.
- Take out the filter basket and the support of the basket from the tank. This will allow the rest of the coffee to dry, which will facilitate cleaning the device.
- Rinse the filter basket, filter cover and basket support with water.
- Rinse the inside of the device tank until it is visibly clean.
- Dry all parts well after cleaning before the device is used again.

After performing these activities, the device is ready for reuse.

Periodic maintenance (depending on the frequency of use, e.g. once a week):

- Clean the entire device with a non-abrasive, mild detergent, and then wipe it dry with a soft cloth.
- The device will not work properly if a stone is deposited in the bottom of the device tank or in the recess in its bottom. The stone must be removed if necessary.
- The inside of the glass fill indicator of the device and the basket support can be cleaned with a pipe cleaning brush. Do not disassemble the glass cover.
- In order to clean the tap of the device it is necessary to unscrew its handle. Clean with a brush, moving it up and down inside the tap, then repeat the treatment from the inside of the device. Wash the handle in hot soapy water and rinse.
- Do not use baking soda to clean the device because it can cause discoloration or damage to the metal.
- Store the unit in a dry, cool location, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- The device should be stored in a place with a temperature above 0°C
- In the event of a frost hazard, it is necessary to empty, clean and dry the device.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	EKSPRES DO KAWY		
Model	RCKM-WOF6	RCKM-WOF10	RCKM-WOF16
Moc znamionowa [W]	1150	1500	1500
Napięcie zasilania [V~]/Częstotliwość [Hz]	230/50		
Pojemność zbiornika (do poziomu max.) [l]	6	10	15
Minimalna ilość wody [l]	2.5	5	7.5
Ciężar [kg]	3	3.88	4.20

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskaźników technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym.



Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia.



Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

Urządzenia elektryczne:



UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje.

Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do Ekspresu do kawy. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności/w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać wlotów i wylotów powietrza. Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia! Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia roboczego urządzenia.

3.1 Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piecze i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli twoje ciało jest uziemione urządzeniem na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3.2 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Nie używaj urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.

- W razie wątpliwości, czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂). Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)



PAMIĘTAJ! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

3.3 Bezpieczeństwo osobiste

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnić się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

3.4 Bezpieczne stosowanie urządzenia

- Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- Nie należy używać urządzenia jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.

- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub
- Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- Należy unikać sytuacji gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania. Napoje, których ciepło utrzymywane jest za pomocą urządzenia mogą się bardzo nagrzać. Prosimy pamiętać o odpowiednich środkach ochrony.

4. ZASADY UŻYTKOWANIA

4.1 Opis urządzenia

Obszar zastosowania
Ekspres do kawy przeznaczony jest tylko do przygotowywania kawy przy zastosowaniu wody zimnej. Ekspres do kawy nie należy stosować do:

- przygotowywania napojów i płynnych potraw;
- podgrzewania cieczy zawierających cukier, słodzik, kwasy, alkalia lub alkohol;
- odgrzewania i rozgrzewania zapalnych, szkodliwych dla zdrowia, łatwo ulatniających się lub tym podobnych cieczy i/lub materiałów.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.





1. wskaźnik poziomu wody
2. uchwyt pokrywy
3. uchwyty ekspresu do kawy
4. włącznik ON/OFF
5. zielona kontrolka – sygnalizuje, że kawa jest gotowa do spożycia
6. kran
7. dźwignia kranu
8. zbiornik ociekowy
9. koszyk na filtr
10. podpora kosza filtra

4.2 Przygotowanie do pracy

Umieszczenie urządzenia

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci i osób chorych umysłowo. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Urządzenie należy zasilanie urządzenia energią odpowiadającą danym podanym na tabliczce znamionowej! Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku wewnątrz pomieszczeń, a temperatura otoczenia nie powinna przekraczać zakresu od 1 do 40°C.

UWAGA! Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie lub polewać strumieniem wody.

UWAGA! Nie należy włączać pustego urządzenia (bez wody).

UWAGA! Należy regularnie czyścić urządzenie aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.

Montaż urządzenia

1. Umyć całe urządzenie
2. Ustawić urządzenie na odpowiedniej powierzchni z dala od krawędzi.
3. Zamocować podporę kosza.
4. Zamocować kosz na filtr i pokrywę kosza na podporę w urządzeniu.
5. Zakryć pojemnik urządzenia pokrywą urządzenia.
6. Zamocować urządzenia na podstawie ze zbiornikiem ociekowym (dotyczy tylko RCKM-WOF6)
7. Podłączyć urządzenie do zasilania.

Po wykonaniu tych czynności urządzenie jest gotowe do użytku.

4.3 Praca z urządzeniem

Uwaga! Obudowa urządzenia staje się bardzo gorąca w czasie jego używania. Nie należy dotykać gorących części urządzenia dopóki nie zostanie ono odłączone od zasilania i nie ostygnie.

- W czasie parzenia kawy należy napełnić urządzenie co najmniej do połowy jego całkowitej pojemności
- Urządzenie nadaje się najlepiej do parzenia grubo mielonej kawy.
- Jeśli używany jest inny rodzaj kawy, wymagany jest papierowy filtr

1. Napełnić zbiornik zimną wodą, w ilości takiej jaka jest potrzebna (nie więcej niż poziom MAX urządzenia).
2. Umieścić mieloną kawę w koszu z filtrem. (około 6 gramów na kubek kawy).
3. Zamknąć szczelnie kosz filtra, mocując pokrywę filtra.
4. Umieścić podporę kosza oraz kosz filtra w zbiorniku. Należy się upewnić, że podpora kosza jest umiejscowiona stabilnie we wgłębieniu podstawy.
5. Zamontować górną pokrywę urządzenia.
6. Włączyć urządzenie.

Gdy kawa będzie gotowa od spożycia, zapali się zielona kontrolka, a temperatura w urządzeniu będzie utrzymywana automatycznie na stałym poziomie.
7. Gdy w urządzeniu kawa nie będzie widoczna przez szklany wskaźnik napełnienia należy wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku włącz/ wyłącz oraz odłączyć urządzenie od zasilania.
8. Aby ogrzać ponownie kawę, należy usunąć z wnętrza urządzenia podporę kosza oraz kosz filtra, a następnie podłączyć urządzenie do zasilania i włączyć urządzenie za pomocą przycisku włącz wyłącz. W urządzeniu musi być odpowiednia ilość kawy – musi być ona widoczna przez szybę wskaźnika napełnienia urządzenia.

Podgrzewanie wody na napoje instant.

W urządzeniu może być podgrzewana woda na napoje typu instant.

1. Należy napełnić urządzenie zimną wodą do wymaganego poziomu oraz umiejscowić podporę kosza oraz pusty kosz w pozycji takiej jak do robienia kawy.
2. Podłączyć urządzenie do zasilania i włączyć za pomocą przycisku włącz/ wyłącz.
3. Należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania gdy zostanie w nim 300 ml wody lub woda nie będzie widoczna przez szybę wskaźnika napełnienia urządzenia.

Urządzenie przeznaczone jest do podgrzewania jedynie wody (lub wody z kawą). Należy je całkowicie umyć po każdym użyciu. Zaleca się myć raz na tydzień za pomocą octu. Jeśli pozostałości nie zostaną usunięte mogą powstać wżery co doprowadzi do uszkodzenia urządzenia. Należy zapoznać się z instrukcją czyszczenia i konserwacji urządzenia. Uwaga! Urządzenie posiada czujnik przeciw przegrzaniu się. Aktywuje się on w momencie kiedy woda wygotuje się lub jej poziom będzie poniżej dopuszczalnego a urządzenie nadal będzie pracować. W tym momencie zadziała zabezpieczenie, które wyłączy urządzenie. Należy wtedy poczekać aż urządzenie wystudzi się, następnie wylać wodę ze zbiornika, obrócić je o 180°(do góry nogami) i wcisnąć przycisk reset (umiejscowiony pod podstawą urządzenia). Urządzenie może być ponownie użyte.

4.4 Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie po każdym użyciu:

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Wyjąć kosz filtra i podporę kosza ze zbiornika. Pozwoli to na wyschnięcie resztek kawy, co ułatwi czyszczenie urządzenia.
- Oplukać wodą kosz filtra, pokrywę filtra oraz podporę kosza.
- Oplukać wodą wnętrze zbiornika urządzenia aż do momentu gdy będzie widocznie czyste.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.

Po wykonaniu tych czynności urządzenie jest gotowe do ponownego użycia.

Okresowa konserwacja (w zależności od częstotliwości używania np. raz na tydzień):

- Należy wyczyścić całe urządzenie za pomocą nieżrącego, delikatnego detergentu, a następnie wytrzeć je do sucha za pomocą miękkiej ściereczki.
- Urządzenie nie będzie działało prawidłowo jeśli w zbiorniku urządzenia lub we wgłębieniu w jego dnie zbierze się kamień. Należy usunąć kamień jeśli zajdzie taka potrzeba.
- Wnętrze szklanego wskaźnika napełnienia urządzenia oraz podporę kosza można czyścić za pomocą szczotki do czyszczenia rur. Nie należy demontować szklanej osłony.
- Aby wyczyścić kran urządzenia, należy odkręcić jego uchwyt. Czyścić za pomocą szczotki, ruszając nią w górę i w dół wewnątrz kranu, następnie powtórzyć zabieg od strony wnętrza urządzenia. Uchwyt umyć w gorącej, mydlanej wodzie i oplukać.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać sody oczyszczonej ponieważ może spowodować odbarwienia lub uszkodzenie metalu.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu o temperaturze powyżej 0°C
- W przypadku zagrożenia mrozem należy opróżnić, wyczyścić i wysuszyć urządzenie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Kávovar		
Model	RCKM-WOF6	RCKM-WOF10	RCKM-WOF16
Jmenovitý výkon [W]	1150	1500	1500
Jmenovité napětí [V~]/Frekvence [Hz]	230/50		
Objem nádrže (hladina max.) [l]	6	10	15
Minimální množství vody [l]	2.5	5	7.5
Hmotnost [kg]	3	3.88	4.20

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit. Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCOHPIT.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznáme s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
	Varování! Horký povrch může způsobit popálení.
	K použití pouze ve vnitřních prostorech.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

Elektrická zařízení:

POZNÁMKA! Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny.

Jejich nedodržování může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech se vztahuje na kávovar. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou. Zabraňte kontaktu zařízení s vodou. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu. Během provozu nevládejte ruce a předměty dovnitř zařízení! Nepřekračujte maximální přípustný provozní tlak zařízení.

3.1 Elektrická bezpečnost

- Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku neupravujte žádným způsobem. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, trouba chladničky. Je-li vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízeními ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné zabránit použití zařízení ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3.2 Bezpečnost na pracovišti

- Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Neoprávněný nebo špatně osvětlení může vést k úrazům. Buďte bdělí a sledujte, co se děje a používejte při práci zdravý rozum.
- Se zařízením nepracujte v prostředí, kde hrozí výbuch, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při práci se zařízením mohou vznikat jiskry, díky kterým se mohou vznítit hořlavé kapaliny, prach nebo výparu.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a nahláste to autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením).

PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné neúčastné osoby.

3.3 Osobní bezpečnost

- Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které mají negativní vliv na schopnost obsluhovat zařízení.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- Nepřečunujte se. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To umožňuje lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.

3.4 Bezpečné používání zařízení

- Zařízení nepřetěžujte. Používejte správný typ nářadí. Správně vybrané nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- Zařízení nepoužívejte, pokud ho nemůžete spínačem zapnout a vypnout. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací, zda není celkově poškozeno nebo nejsou poškozeny rotující díly (popraskané součásti nebo jiné okolnosti, které mohou mít vliv na chod zařízení). V případě poškození dejte zařízení opravit před použitím.
- Zařízení chraňte před dětmi.
- Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní opraváři pouze s použitím originálních náhradních dílů. Zajišťují to bezpečné používání.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo nevyšroubovávejte šrouby.
- Při přepravě a přenášení zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro manuální přenášení platné v zemi, ve kterém se zařízení používá.
- Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a následně poškození zařízení.
- Nedotýkejte se rotujících dílů nebo součástí pakliže zařízení nebylo odpojeno od napájení.
- Nápoje, jejichž teplota je udržována pomocí zařízení, mohou být velmi horké. Dbejte prosím na vhodné ochranné prostředky.

4. Zásady používání

4.1 Popis zařízení

Oblast použití

Kávovar je určen pouze pro přípravu kávy s použitím studené vody.

Kávovar nepoužívejte k:

- přípravě nápojů a tekutých jídel;

- ohřevu tekutin obsahujících cukr, sladidlo, kyseliny, alkálie nebo alkohol;
- ohřevu a zahřívání hořlavých, zdraví škodlivých, snadno se odpařujících nebo podobných kapalin a/nebo materiálů.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.



RCKM-WOF6 RCKM-WOF10 RCKM-WOF16



- ukazatel hladiny vody
- úchyt víka
- úchyty kávovaru
- spínač ON/OFF
- zelená kontrolka ukazuje, kdy je káva připravená k servírování
- výpustný kohoutek
- páčka výpustného kohoutku
- odkapávací táč
- košík na filtr
- konzola košíku na filtr

4.2 Příprava k práci

Umístění zařízení

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nesmí překročit 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od veškerých horkých povrchů. Zařízení musí být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu, a mimo dosah dětí a osob s mentálními postiženími.

Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli nerušený přístup k elektrické zásuvce. Pamatujte na to, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je. Umyjte rovněž celé zařízení.

Zařízení je určeno pro použití v interiéru, okolní teplota musí být v rozsahu 1 až 40 °C.
UPOZORNĚNÍ! Nikdy neponořujte zařízení do vody a nepolevujte jej proudem vody.
UPOZORNĚNÍ! Nezapínejte prázdné zařízení (bez vody).
UPOZORNĚNÍ! Pravidelně čistěte zařízení, aby se zabránilo trvalému usazení nečistot.

Montáž zařízení

1. Vyčistěte celé zařízení.
2. Zařízení postavte na vhodné místo v bezpečné vzdálenosti od hran.
3. Připevněte konzolu košíku.
4. Připevněte košík k filtru a víko košíku na konzolu v zařízení.
5. Zakryjte nádobu zařízení víkem.
6. Zařízení dejte na podstavec s odkapávacím tácem (týká se pouze RCKM-WOF6)
7. Zařízení připojte k napájení.

Po provedení těchto činností je zařízení připraveno k použití.

4.3 Práce se zařízením

Upozornění! Kryt zařízení se během provozu silně zahřívá. Nedotýkejte se horkých součástí, pokud je zařízení připojeno k napájení a dokud zcela nevychladne.

- Při spařování kávy naplňte zařízení alespoň do poloviny jeho celkového objemu.
 - Zařízení se nejlépe hodí pro spařování hrubě mleté kávy.
 - Pokud používáte jiný druh kávy, použijte papírový filtr.
1. Naplňte nádobu potřebným množstvím studené vody (po značku MAX v zařízení).
 2. Do košíku s filtrem nasypete mletou kávu (asi 6 gramů na šálek kávy).
 3. Zavřete těsně košík filtru, tak že připevníte víko filtru.
 4. Konzolu košíku a košík s filtrem vložte do nádoby. Ujistěte se, že jste konzolu košíku správně vložili do výřezu podstavce.
 5. Namontujte horní kryt zařízení.
 6. Zapněte zařízení. Jakmile bude káva připravena k servování, rozsvítí se zelená kontrolka a teplota v zařízení bude udržována na konstantní úrovni.
 7. Když káva v zařízení nebude vidět přes skleněný ukazatel naplnění, vypněte zařízení spínačem ON/OFF a odpojte zařízení od napájení.
 8. Chcete-li znovu ohřát kávu, vyjměte ze zařízení konzolu košíku a košík s filtrem a pak připojte zařízení k napájení a zapněte jej síťovým spínačem ZAP/VYP. V zařízení musí být vhodné množství kávy – káva musí být vidět přes skleněný ukazatel naplnění zařízení.

Ohřívání vody na instantní nápoje.

V zařízení můžete ohřívát vodu na instantní nápoje.

1. Naplňte zařízení studenou vodou na požadovanou úroveň a vložte konzolu košíku a prázdný košík do polohy jako při spařování kávy.
2. Připojte zařízení k napájení a zapněte spínačem ON/OFF.
3. Zařízení vypněte a odpojte od napájení, když v něm zůstane 300 ml vody nebo voda nebude vidět přes skleněný ukazatel naplnění zařízení.

Zařízení je určeno pouze k ohřívání vody (nebo vody s kávou). Po každém použití jej zcela umyjte. Čistěte jednou týdně s použitím octu. Pokud zbytky neodstraníte, může vznikat bodová korozie, která může následně poškodit zařízení. Seznamte se s návodem k čištění a údržbě zařízení. Pozor! Zařízení je vybaveno čidlem proti přehřátí. Toto čidlo se aktivuje v momentě, kdy se voda začne vařit nebo v případě, že hladina voda bude nižší, než je její nejnižší úroveň. V tomto okamžiku se automaticky zapne bezpečnostní systém, který zařízení vypne. Vyčkejte prosím, dokud zařízení zcela nevychladne, následně vylejte vodu z nádoby, otočte ji o 180° (tzn. vzhůru nohama) a stiskněte tlačítko reset (nachází se pod podstavcem zařízení). Zařízení může být použito znovu.

4.4 Čištění a údržba

Čištění po každém použití:

- Před každým čištěním, a také pokud zařízení není používáno, odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení zcela vychladnout.
- Ze zásobníku vyjměte košík s filtrem a konzolu košíku. Umožní to vyschnutí zbytku kávy, což usnadní čištění zařízení.
- Košík s filtrem, víko filtru a konzolu košíku opláchněte vodou.
- Vnitřek zásobníku vyplachujte vodou, až bude viditelně čistý.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.

Po provedení těchto činností je zařízení připraveno k opětovnému použití.

Pravidelná údržba (v závislosti na četnosti používání, např. jednou týdně):

- Celé zařízení vyčistěte nelepavým, jemným čistícím přípravkem a pak jej otřete dosucha měkkým hadříkem.
- Zařízení nebude fungovat správně, pokud se v zásobníku zařízení nebo ve výřezu jeho dna usadí vodní kámen. Bude-li třeba, kámen odstraňte.
- Vnitřek skleněného ukazatele naplnění zařízení a konzolu košíku čistěte kartáčkem na čištění trubek. Neodebírejte skleněný kryt.
- Chcete-li vyčistit kohoutek zařízení, vyšroubujte jeho úchyt. Čistěte kartáčkem, pohybujte jím nahoru a dolů uvnitř kohoutku, pak opakujte postup z vnitřní strany zařízení. Úchyt umyjte v horké, mýdlové vodě a opláchněte.
- K čištění zařízení nepoužívejte sodu, protože ta může způsobit změnu barvy nebo poškodit materiál.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.
- Zařízení skladujte při teplotě nad 0 °C.
- V případě, že by zařízení mělo být vystaveno mrazům, jeho obsah vyprázdněte, vyčistěte a osušte.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	Machine à café		
Modèle	RCKM -WOF6	RCKM -WOF10	RCKM -WOF16
Puissance [W]	1150	1500	1500
Tension nominale [V]/Fréquence [Hz]	230/50		
Capacité volumétrique du conteneur (jusqu'au niveau max.) [l]	6	10	15
Quantité d'eau minimale [l]	2.5	5	7.5
Poids [kg]	3	3.88	4.20

ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le manuel est conçu comme un guide pour une utilisation sûre et fiable. Le produit a été strictement conçu et fabriqué selon les spécifications techniques établies et avec l'utilisation des technologies et des composants les plus modernes, ainsi qu'en conformité avec les plus hauts standards de qualité.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUS ET COMPRIS DE FAÇON PRÉCISE.

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, une attention particulière doit être portée à la manipulation et à l'entretien correct, conformément aux instructions données dans ce manuel. Les données techniques et spécifications présentes dans ce manuel sont actuellement en vigueur. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications dans le cadre de l'amélioration de la qualité. En prenant en compte les progrès techniques et la réduction des bruits, l'appareil a été conçu et fabriqué de façon à maintenir le niveau le plus bas possible des risques causés par l'émission de bruit.

EXPLICATION DES SYMBOLES

	L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.
	Veillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
	Produit recyclable.
	ATTENTION! ou AVERTISSEMENT! ou INDICATION! Pour attirer l'attention sur certaines situations (signal d'avertissement général).

	Danger électrique
	Attention! Surfaces chaudes – risque de brûlure!
	Convient uniquement pour une utilisation en intérieur.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

Appareils électriques:

ATTENTION! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.

Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et / ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et la description du manuel se rapporte à la machine à café. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où l'humidité est très élevée/à proximité immédiate de récipients d'eau. L'appareil ne doit en aucun cas être mouillé. Danger de choc électrique!

Ne pas recouvrir les entrées et sorties d'air.

Ne pas poser les mains ou des objets dans l'appareil en fonctionnement!

Ne pas dépasser la pression de service autorisée de la machine.

3.1 Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être adaptée à la prise de courant. Ne modifiez d'aucune façon la fiche. La fiche d'origine et la prise adaptée réduisent le risque d'un choc électrique.
- b) Évitez de toucher à des éléments mis à la terre tels que des conduites, des radiateurs, des fours et des réfrigérateurs. Le risque d'un choc électrique est plus élevé si votre corps est mis à la terre en présence des rayons directs du soleil, sur des surfaces mouillées et dans un environnement humide. De l'eau s'introduisant dans l'appareil augmentent le risque de dommages et de chocs électriques
- c) N'utilisez pas le câble de façon inappropriée. Ne l'utilisez jamais pour porter l'appareil ou ne tirez pas dessus pour retirer la fiche. Placez le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile de bords coupants ou de pièces mobiles. Des câbles endommagés ou soudés augmentent le risque d'un choc électrique.
- d) Si l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide ne peut pas être évitée utilisez un disjoncteur différentiel à courant résiduel (DDR). Avec un DDR, le risque d'un choc électrique est diminué.

3.2 SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- a) Ma) Gardez votre poste de travail propre et bien éclairé. Un désordre ou un mauvais éclairage peuvent conduire à des accidents. Soyez prévoyant, observez ce qui est fait et utilisez l'appareil avec un peu de bon sens.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans des zones à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Les appareils produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) En cas de dommage ou de dysfonctionnement, l'appareil doit immédiatement être mis en arrêt et une personne autorisée doit être prévenue.

- d) Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil fonctionne correctement, adressez-vous au service du fabricant.
- e) Les réparations doivent exclusivement être faites par le service du fabricant. Ne pas effectuer de réparations soi-même!
- f) En cas d'incendie ou de feu, n'utiliser que des extincteurs à poudre ou à dioxyde de carbone (CO₂).
- g) Les enfants et personnes non autorisées ne doivent pas être présentes sur le lieu de travail (une inattention peut entraîner une perte du contrôle de l'appareil).

INDICATION! Les enfants et personnes non impliquées doivent être protégés lors du travail avec cet appareil.

3.3 Sécurité personnelle

- a) Il n'est pas autorisé de faire fonctionner l'appareil en état de fatigue, de maladie, sous influence d'alcool, de drogues ou de médicaments, si ces états réduisent l'aptitude à se servir de l'appareil.
- b) Soyez attentifs et faites preuve de bon sens en vous servant de l'appareil. Un moment d'inattention durant le travail peut conduire à des blessures graves.
- c) Afin d'éviter une mise en marche accidentelle, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de connecter l'appareil à une source d'alimentation. Ne surestimez pas vos capacités. Gardez l'équilibre et adoptez une bonne position durant le travail. Cela vous permet d'avoir un meilleur contrôle sur l'appareil en cas de situation inattendue.

3.4 Utilisation sûre de l'appareil

- a) Ne surchauffez pas l'appareil. Utilisez des outils appropriés pour l'application correspondante. Un bon choix des appareils permet une meilleure exécution du travail pour lequel ils sont prévus.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur de Marche/Arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume ou ne s'éteint pas). Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés par interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- c) Avant le réglage, le remplacement d'accessoires ou la mise de côté d'outils, retirez la fiche de la prise. Une telle mesure préventive réduit le risque d'une mise en marche accidentelle.
- d) Les outils non utilisés sont à conserver hors de portée des enfants ainsi que des personnes ne connaissant ni l'appareil lui-même ni la notice correspondante. De tels appareils peuvent représenter un danger s'ils sont placés entre les mains de personnes inexpérimentées.
- e) Gardez l'appareil dans un parfait état. Avant chaque travail, vérifiez qu'il ne présente pas de dommages généraux ou des dommages aux pièces mobiles (pièces ou composants cassés ou autres conditions qui peuvent nuire à un fonctionnement sûr de la machine). En cas de dommage, il faut faire réparer l'appareil avant de l'utiliser.
- f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- g) La réparation et l'entretien d'appareils doivent être exclusivement effectués par un personnel spécialisé qualifié et avec des pièces de rechange originales. Une utilisation en toute sécurité est ainsi garantie.

- h) Afin de garantir l'intégrité de fonctionnement prévue de l'appareil, les couvercles et vis montés en usine ne doivent pas être retirés.
- i) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, les consignes de sécurité et d'hygiène pour la manutention manuelle pour le pays dans lequel l'appareil va être utilisé sont à prendre en compte.
- j) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil arrête de marcher en plein fonctionnement sous une lourde charge. Ceci peut entraîner une surchauffe des éléments de transmission et donc un endommagement de l'appareil. Ne touchez à aucune pièce ou pièce accessoire mobile, à moins de déconnecter l'appareil du réseau.
- k) Les boissons qui doivent être maintenues chaudes avec cet appareil peuvent être très brûlantes. Veillez à prendre des mesures de protection adéquates.

4.1 CONDITIONS D'UTILISATION

Description de l'appareil DOMAINE D'UTILISATION

La machine à café est seulement destinée à la préparation de café avec de l'eau froide.

La machine à café ne doit pas être utilisée aux fins suivantes:

- la préparation de boissons et aliments liquides;
- réchauffer des liquides contenant du sucre, des édulcorants, des acides, des bases et de l'alcool;
- réchauffer et chauffer des liquides ou substances inflammables, nocives, volatiles ou des liquides ou substances similaires.

L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.



1. Indicateur de niveau d'eau
2. Couvercle
3. Poignées de la machine à café
4. Interrupteur Marche/Arrêt (ON/OFF)
5. Voyant vert indiquant que le café est prêt à être consommé.
6. Robinet
7. Levier
8. Bac d'égouttement
9. Support du panier filtre
10. Panier de support du tuyau.

4.2 Préparation au fonctionnement PLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas être plus élevée que 45°C et l'humidité relative de l'air ne doit pas dépasser 85%. L'appareil doit être placé de façon à garantir une bonne circulation de l'air. Une distance minimale de 10 cm de chaque côté doit être respectée. Maintenez l'appareil éloigné de toutes surfaces chaudes. Le fonctionnement de l'appareil doit toujours se faire sur une surface plane, stable, propre, résistance à la chaleur et sèche, et hors de portée des enfants ou de personnes handicapées mentalement. Placez l'appareil de façon que la fiche du secteur soit accessible à tout moment et non cachée. Veillez à ce que l'alimentation électrique de l'appareil corresponde aux données figurant sur l'étiquette du produit. Avant la première utilisation, l'appareil et tous ses accessoires doivent être démontés et nettoyés.

L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur et la température ambiante ne doit pas dépasser une plage de 1 à 40°C.

ATTENTION! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et protégez-le des éclaboussures.

ATTENTION! Ne faites pas fonctionner l'appareil à vide (sans eau)

ATTENTION! L'appareil doit être nettoyé régulièrement pour éviter un encrassement.

Montage de l'appareil

1. Laver l'ensemble de l'appareil
2. Placez l'appareil sur une surface appropriée éloignée d'un rebord.
3. Fixez le support du panier.
4. Fixez le panier filtre et le couvercle du panier au support dans l'appareil.
5. Recouvrir le conteneur de l'appareil avec le couvercle de l'appareil.
6. Fixez l'appareil au support avec le bac d'égouttement (valable seulement pour RCKM-WOF6).
7. Branchez l'appareil à l'alimentation électrique. L'appareil est alors prêt à l'emploi.

4.3 Travail avec l'appareil

Attention! Pendant l'utilisation, le boîtier de l'appareil devient très chaud. Ne touchez les pièces très chaudes de l'appareil qu'après le débranchement, puis le refroidissement de l'appareil.

- Lors de la préparation du café, remplissez la machine à café au moins jusqu'à la moitié de sa capacité totale.
- Le distributeur est le mieux adapté pour la préparation de café grossièrement moulu.
- Dans le cas où une autre sorte de café est utilisée, il est nécessaire d'utiliser un filtre en papier.

1. Remplissez le réservoir avec la quantité d'eau froide nécessaire (ne pas dépasser le niveau de remplissage maximal de l'appareil).
2. Déposez le café moulu dans le panier filtre. (Environ 6 grammes par tasse de café).
3. Refermez bien le panier filtre en plaçant le couvercle du filtre.
4. Déposez le porte-panier et le panier filtre dans le conteneur. Veillez à ce que le porte-panier soit bien placé dans le renforcement au fond de l'appareil.
5. Placez le couvercle supérieur de l'appareil.
6. Mettez l'appareil en marche. Lorsque le café est prêt à la consommation, le voyant vert s'allume et l'appareil est automatiquement maintenu à une température constante.
7. Lorsque le café n'est pas visible à travers l'indicateur de remplissage en verre, éteignez l'appareil en appuyant sur la touche Marche/Arrêt (ON/OFF) et débranchez l'appareil.
8. Pour réchauffer du café, enlevez le porte-panier et le panier filtre de l'intérieur de l'appareil, branchez l'appareil au réseau électrique et mettez l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur d'alimentation. La machine doit contenir une quantité suffisante de café, qui doit être visible à travers l'indicateur de niveau en verre de l'appareil.

Chauffer de l'eau pour les boissons instantanées.

L'appareil peut être utilisé pour réchauffer de l'eau pour des boissons instantanées.

1. Remplissez l'appareil d'eau froide jusqu'à la hauteur souhaitée et placez le porte-panier ainsi que le panier vide à la même position que pour la préparation de café.
2. Branchez l'appareil au réseau électrique et allumez-le à l'aide de la touche Marche/Arrêt (ON/OFF)
3. Éteignez l'appareil et débranchez-le lorsqu'il reste 300 ml d'eau ou lorsque l'eau n'est plus visible à travers l'indicateur de niveau en verre.

L'appareil est conçu pour ne chauffer que de l'eau (ou de l'eau pour le café). Bien laver après chaque utilisation.

Il est recommandé de nettoyer avec du vinaigre une fois par semaine. Si les résidus ne sont pas retirés, il peut y avoir de la corrosion pouvant endommager l'appareil. Respectez les consignes de nettoyage et d'entretien pour l'appareil.

Indication! L'appareil est équipé d'un capteur de surchauffe. Celui-ci se met en marche dès que l'eau commence à bouillir ou lorsque le niveau d'eau diminue en dessous du niveau minimum lors d'un fonctionnement normal. A ce moment, le système de sécurité met automatiquement l'appareil à l'arrêt. Veuillez attendre jusqu'à ce que l'appareil soit refroidi. Pour vider l'eau du conteneur, tournez le conteneur de 180° (c'est-à-dire retournez-le) et appuyez sur la touche de réinitialisation (Reset) (placée sous le socle de l'appareil). L'appareil peut à présent être à nouveau utilisé.

4.4 Nettoyage et entretien

Nettoyage après chaque utilisation:

- Avant chaque nettoyage et après chaque utilisation, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- Retirez le panier filtre et le support du panier du conteneur. Le reste du café peut ainsi être séché, ce qui facilite le nettoyage.

- Rincez le panier filtre, le couvercle du filtre et le porte-panier avec de l'eau.
- Rincez l'intérieur du conteneur de l'appareil avec de l'eau, jusqu'à ce qu'il soit propre de façon visible.
- Après chaque nettoyage, laissez bien sécher toutes les pièces avant de réutiliser l'appareil.


Après avoir procédé à ces étapes, l'appareil est à nouveau prêt à l'emploi.

Entretien périodique (dépendant de la fréquence d'utilisation, par exemple une fois par semaine):

- Nettoyez entièrement l'appareil avec un détergent doux non corrosif, puis séchez-le bien avec un chiffon doux.
- L'appareil ne fonctionne pas correctement si du calcaire s'accumule dans le réservoir de l'appareil ou dans un renforcement au fond de l'appareil. Retirez le calcaire si nécessaire.
- Le côté intérieur de l'indicateur de niveau en verre et du porte-panier peut être nettoyé avec une brosse de nettoyage pour tuyaux. Ne retirez pas le couvercle en verre.
- Pour nettoyer le robinet d'eau de l'appareil, dévissez la poignée du robinet d'eau. Nettoyez l'appareil avec une brosse en la déplaçant vers le haut et le bas à l'intérieur du robinet et répétez la procédure en partant du côté intérieur de l'appareil. Lavez la poignée avec de l'eau savonneuse très chaude et rincez-la.
- N'utilisez pas de soda traité pour le nettoyage, car ceci peut conduire à une décoloration ou à un endommagement du métal.
- Conservez l'appareil à un endroit sec, frais, à l'abri des rayons directs du soleil.
- L'appareil doit être entreposé à une température supérieure à 0°C.
- En cas de risque de gel, l'appareil doit être vidé, nettoyé et séché.

DATI TECNICI

Parametro – Descrizione	Parametro-Valore		
Nome del prodotto	Macchina per il caffè		
Modello	RCKM -WOF6	RCKM -WOF10	RCKM -WOF16
Potenza nominale [W]	1150	1500	1500
Tensione nominale [V~/]/Frequenza [Hz]	230/50		
Capacità del contenitore (fino al livello max.) [l]	6	10	15
Quantità minima di acqua [l]	2.5	5	7.5
Peso [kg]	3	3.88	4.20

 **ATTENZIONI!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.







1. DESCRIZIONE GENERALE


Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le disposizioni tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne, seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO LEGGERE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo bisogna assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuali sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. Prendendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, l'apparecchiatura è stata progettata e realizzata in maniera tale da mantenere al minimo il livello di rumore e di conseguenti rischi.


SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o NOTA! servono per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazione generale di avvertenza).
	Pericolo di tensione elettrica.
	Attenzione! Superficie calda. Pericolo di ustione!

 Usare solo in ambienti chiusi.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

Dispositivi elettrici:

 **ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza.

Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

I termini „apparecchio” o „prodotto” o “dispositivo” o “unità” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferiscono alla macchina per il caffè. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua. Non bagnare l'unità. Rischio di scossa elettrica! Non coprire le entrate e le uscite dell'aria. Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento! Non superare la massima pressione di utilizzo prevista dalla macchina.

3.1 Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere inserita nella presa. Non cambiare la spina in alcun modo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra alla luce solare diretta, su superfici umide e in ambienti umidi. L'acqua che penetra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- c) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere lontano il cavo da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3.2 Sicurezza sul lavoro

- a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Prestare sempre attenzione, osservare che cosa viene fatto e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polvere infiammabile. Il dispositivo produce scintille, la polvere o i vapori possono incendiarsi.
- c) In caso di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- d) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- f) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o a anidride carbonica (CO₂).

- g) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'apparecchiatura).

AVVERTENZA! Quando si lavora con questa unità, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

3.3 Sicurezza personale

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Fare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- c) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- d) Non sopravvalutare le proprie abilità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro. In questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.

3.4 Uso sicuro del dispositivo

- a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Gli strumenti selezionati correttamente eseguono meglio il lavoro per il quale sono stati concepiti.
- b) Non utilizzare l'unità se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere l'unità). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi, possono e devono essere riparati.
- c) Prima della regolazione, della sostituzione degli accessori o dello stoccaggio, estrarre la spina dalla presa. Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale.
- d) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con l'unità e le istruzioni. Nelle mani di persone inesperte, questo apparecchio può rappresentare un pericolo.
- e) Mantenere l'apparecchio in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro della macchina). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- g) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- h) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- i) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- j) Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni all'apparecchio.

- k) Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
- l) Le bevande mantenute calde con questo dispositivo possono diventare molto calde. Prestare attenzione alle misure di protezione adeguate.

4. CONDIZIONI D'USO

4.1 Descrizione del dispositivo

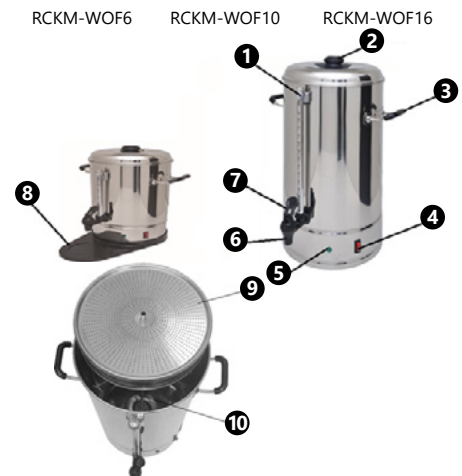
Campo di applicazione

La macchina per il caffè è destinata esclusivamente alla preparazione di caffè con acqua fredda.

La macchina per il caffè non deve essere utilizzata per i seguenti scopi:

- la preparazione di bevande e alimenti liquidi;
- riscaldare liquidi contenenti zucchero, dolcificanti, acidi, soluzioni alcaline o alcolici;
- il riscaldamento di sostanze o liquidi infiammabili, nocivi alla salute, facilmente volatili o simili.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.



1. Indicatore del livello dell'acqua
2. Impugnatura del coperchio
3. Maniglie della macchina del caffè
4. Interruttore ON / OFF
5. Spia verde che indica che il caffè è pronto per il consumo
6. Rubinetto
7. Leva del rubinetto
8. Contenitore per lo sgocciolamento
9. Supporto cestello filtro
10. Cestello di sostegno del tubo

4.2 Preparazione per il funzionamento

Posizionamento del dispositivo

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Azionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, nonché fuori dalla portata di bambini o portatori di disabilità. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto. Prima del primo utilizzo si consiglia di smontare tutte le componenti e pulirne le superfici.

Il dispositivo è progettato per l'uso in ambienti interni e la temperatura ambiente non deve superare un intervallo compreso tra 1 e 40°C.

ATTENZIONE! Non immergere mai l'unità in acqua o bagnarla con spruzzi d'acqua.

ATTENZIONE! Non azionare l'apparecchio vuoto (senza acqua).

ATTENZIONE! Il dispositivo deve essere pulito regolarmente per evitare lo sporco permanente.

Montaggio del dispositivo

1. Lavare l'intero dispositivo
 2. Collocare il dispositivo su un'area adeguata lontano dai bordi.
 3. Collegare il supporto del cestello.
 4. Fissare il cestello del filtro e il coperchio del cestello al supporto dell'unità.
 5. Coprire il contenitore del dispositivo con il coperchio.
 6. Fissare il dispositivo al fusto con il vassoio raccogli-gocce (solo per RCKM-WOF6).
 7. Collegare il dispositivo alla corrente elettrica.
- Il dispositivo è quindi pronto per l'uso.

4.3 Lavorare con l'unità

Attenzione! L'alloggiamento del dispositivo si surriscalda molto durante l'uso. Non toccare le parti calde del dispositivo finché non viene scollegato dall'alimentazione e raffreddato.

- Per preparare il caffè, riempire la macchina per caffè fino ad almeno la metà della sua capacità totale.
- Il dispositivo è ideale per la preparazione di caffè macinato grossolanamente.
- Se si utilizza un altro tipo di caffè, è necessario usare un filtro in carta.

1. Riempire il serbatoio con la quantità di acqua fredda necessaria (non più del livello massimo dell'unità).
2. Collocare il caffè macinato nel cestello del filtro (circa 6 grammi per tazza di caffè).
3. Chiudere saldamente il cestello del filtro fissando il coperchio del filtro.
4. Posizionare il porta-cestello e il cestello del filtro nel contenitore. Assicurarsi che il porta-cestello sia inserito saldamente nell'incavo del fondo.
5. Installare il coperchio superiore del dispositivo.
6. Azionare il dispositivo. Quando il caffè è pronto per essere consumato, la luce verde si accende e l'apparecchio viene automaticamente mantenuto a temperatura costante.

7. Quando il caffè non è visibile sull'indicatore di riempimento del bicchiere, spegnere la macchina premendo il pulsante On/Off e scollegare il dispositivo dall'alimentazione.
8. Per riscaldare nuovamente il caffè, rimuovere il porta-cestello e il cestello del filtro dall'interno della macchina, collegare la macchina all'alimentazione e accendere il dispositivo premendo l'interruttore di alimentazione. La macchina deve contenere una quantità sufficiente di caffè, che deve essere visibile attraverso il vetro dell'indicatore di livello della macchina.

Riscaldare l'acqua per bevande istantanee.

Il dispositivo può essere utilizzato per riscaldare l'acqua per bevande istantanee.

1. Riempire il dispositivo con acqua fredda fino all'altezza desiderata e posizionare il porta-cestello e il cestello vuoto in una posizione simile a quella per la preparazione del caffè.
2. Collegare il dispositivo alla corrente elettrica e accenderlo con il tasto On/Off.
3. Spegnere l'unità e scollegarla dalla rete elettrica se vi sono 300 ml di acqua o se l'acqua non è visibile attraverso il vetro dell'indicatore di riempimento del dispositivo.

Il dispositivo è progettato per riscaldare solo acqua (o acqua di caffè). Lavare accuratamente dopo ogni uso.

Si consiglia di pulire con aceto una volta alla settimana. Se i residui non vengono rimossi possono causare corrosione, quest'ultima può causare danni al dispositivo. Osservare le istruzioni per la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio. Nota! L'apparecchio è dotato di un sensore per il surriscaldamento. Si attiva quando l'acqua inizia a bollire o quando il livello dell'acqua scende al di sotto del livello minimo durante il normale funzionamento. In questo momento, il sistema di sicurezza spegne automaticamente il dispositivo. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato. Per scaricare l'acqua dal serbatoio, ruotare il serbatoio di 180° e premere il pulsante di reset (sotto la base dell'unità). Il dispositivo può ora essere riutilizzato.

4.4 Pulizia e manutenzione

Pulizia dopo ogni utilizzo:

- Rimuovere la spina dalla corrente prima di effettuare la pulizia e dopo ogni uso far raffreddare completamente l'apparecchio.
 - Rimuovere il cestello del filtro e il supporto del cestello dal contenitore. Ciò consente di far asciugare i resti di caffè, facilitando così la pulizia.
 - Risciacquare con acqua il cestello del filtro, il coperchio del filtro e il supporto del cestello.
 - Sciacquare l'interno del contenitore con acqua fino a quando non risulta visibilmente pulito.
 - Lasciare asciugare completamente tutti i componenti dopo la pulizia prima di riutilizzare l'apparecchio.
- Dopo aver eseguito queste attività, il dispositivo è nuovamente pronto all'uso.


Manutenzione periodica (a seconda della frequenza d'uso, ad esempio una volta alla settimana):

- Pulire l'intero dispositivo con un detergente delicato e non corrosivo, quindi asciugarlo con un panno morbido.

- Il dispositivo non funziona correttamente quando il calcare si accumula nel serbatoio o in una depressione nella parte inferiore dell'unità. Rimuovere il calcare quando necessario.
- L'interno dell'indicatore di riempimento e il supporto del cestello possono essere puliti con una spazzola per la pulizia dei tubi. Non rimuovere il coperchio di vetro.
- Per pulire il rubinetto del dispositivo, svitare la maniglia del rubinetto. Pulire l'unità con un pennello spostandolo verso l'alto e verso il basso all'interno del rubinetto, quindi ripetere la procedura dall'interno dell'unità. Lavare l'impugnatura con acqua calda e sapone e risciacquarla.
- Non utilizzare soda trattata per la pulizia, in quanto potrebbe causare scolorimento o danni al metallo.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- Conservare l'apparecchio ad una temperatura superiore a 0°C.
- In caso di pericolo di gelo, svuotare, pulire e asciugare l'apparecchio.

DATOS TÉCNICOS

Parámetros – descripción	Parámetros-valor		
Nombre del producto	Máquina de café		
Modelo	RCKM -WOF6	RCKM -WOF10	RCKM -WOF16
Potencia nominal [W]	1150	1500	1500
Voltaje nominal [V~]/ Frecuencia [Hz]	230/50		
Capacidad máxima del recipiente (hasta el nivel máximo) [l]	6	10	15
Cantidad mínima de agua [l]	2.5	5	7.5
Peso [kg]	3	3.88	4.20

 **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.







1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS


	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Advertencia de tensión eléctrica.
	¡Atención! Superficie caliente. Peligro de quemaduras.



Uso exclusivo en áreas cerradas.

2. SEGURIDAD

Dispositivos eléctricos:

 **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e instrucciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a la máquina de café. No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada/en las inmediaciones de depósitos de agua. No permita que el aparato se moje. ¡Peligro de electrocución! No cubra las entradas ni las salidas de aire. ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento! No sobrepasar la presión de funcionamiento máxima de la máquina.

3.1 Seguridad eléctrica

- El enchufe del aparato debe encajar en la toma de corriente. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra bajo la luz solar directa mediante superficies mojadas y en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para mover el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se utilice en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.

3.2 Seguridad en el puesto de trabajo

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej. en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Los dispositivos generan chispas que pueden hacer prender el polvo o los vapores.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilizar únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.

- g) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).

⚠️ ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

3.3 Seguridad personal

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- c) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- d) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.

3.4 Manejo seguro del aparato

- a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada aplicación. La correcta selección del aparato para realizar el trabajo requerido mejora el rendimiento.
- b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no encendiera o apagara). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos, pueden y deben ser reparados.
- c) Antes de ajustar o cambiar accesorios, o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
- d) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas, este equipo puede representar un peligro.
- e) Mantener el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o en piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- f) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- g) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- h) A fin de garantizar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- i) Al transportar y trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.

- k) No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente.
- l) Los alimentos que se introduzcan en el aparato pueden llegar a calentarse notablemente. Utilice la protección adecuada a la hora de manipularlos.

4. INSTRUCCIONES DE USO

4.1 Descripción del aparato

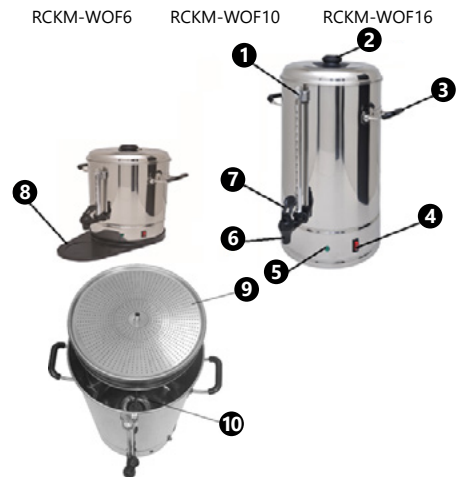
Área de aplicación

La máquina está concebida para la preparación de café con agua fría exclusivamente.

La máquina de café no debe emplearse para:

- Preparación de bebidas y alimentos líquidos;
- Para calentar líquidos que contengan azúcar, edulcorantes, ácido, lejía o alcohol,
- Calentar líquidos o materiales inflamables o nocivos para la salud.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del producto.



1. Aviso de nivel de agua
2. Mango de la tapa
3. Asas de la máquina
4. Interruptor ON/OFF
5. Indicador luminoso verde que avisa de que el café está listo
6. Grifo
7. Accionador del grifo
8. Bandeja recoge gotas
9. Soporte de la cesta del filtro
10. Sujeción del soporte

4.2 Colocación del aparato

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe ser mayor del 85%. Instalado el equipo de una manera tal que se asegure una buena circulación del elevador. Para ello hay que respetar una distancia lateral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. Póngalo en funcionamiento sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, y siempre fuera del alcance de niños, así como de personas con capacidades mentales reducidas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa características del artículo. Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

El dispositivo está diseñado para uso en interiores y la temperatura ambiente no debe exceder un rango de 1 a 40°C.

¡ATENCIÓN! Nunca sumerja el equipo en el agua y evite salpicaduras.

¡ATENCIÓN! No ponga en funcionamiento el aparato en vacío (sin agua).

¡ATENCIÓN! La unidad debe limpiarse regularmente para evitar la suciedad permanente.

Montaje de la máquina

1. Limpiar la totalidad del aparato
2. Coloque la unidad en una superficie de trabajo adecuada lejos del borde.
3. Monte el soporte de la cesta.
4. Fije la cesta del filtro y la tapa de la cesta al soporte de la unidad.
5. Cubra el depósito del equipo con la tapa.
6. Coloque el aparato en el bastidor con la bandeja de goteo (solo válido para RCKM-WOF6).
7. Conecte el aparato a la red eléctrica.

Después de esto el equipo está preparado para su uso.

4.3 Trabajo con el equipo

¡Atención! La carcasa del equipo alcanza elevadas temperaturas durante su funcionamiento. No toque las partes calientes del dispositivo hasta que esté desconectado la fuente de alimentación y frío.

- Cuando prepare el café, llene la cafetera al menos a la mitad de su capacidad total.
- El dispensador es ideal para preparar café con grano molido grueso.
- Si se utiliza otro tipo de café, deberá emplear un filtro de papel.

1. Llene el depósito con la cantidad necesaria de agua fría (no más del nivel máximo de la unidad).
2. Coloque el café molido en la cesta del filtro (aprox. 6 gramos por taza de café).
3. Cierre bien la cesta del filtro colocando la tapa correspondiente.
4. Coloque el soporte de la cesta y la cesta del filtro en el recipiente. Asegúrese de que el soporte de la cesta esté firmemente asentado en el hueco.
5. Coloque la cubierta superior de la unidad.
6. Encienda el aparato.
Una vez el café está listo para ser consumido, la luz verde se enciende y el aparato se mantiene automáticamente a una temperatura constante.

7. Si no se ve café en el indicador de llenado de vidrio, apague la máquina presionando el botón de encendido/apagado y desconecte la máquina de la fuente de alimentación.

8. Para recalentar el café, retire el soporte de la cesta y la cesta del filtro del interior de la máquina, enchufar la máquina y encenderla pulsando el interruptor de encendido. Debe haber una cantidad suficiente de café en la máquina, visible a través del vidrio indicador de nivel.

Calentar agua para bebidas instantáneas.

La unidad se puede utilizar para calentar agua para bebidas instantáneas.

1. Llene la máquina con agua fría hasta el nivel deseado y coloque el soporte de la cesta y la cesta vacía en la misma posición que se emplea para preparar café.
2. Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación y enciéndalo con el botón de encendido/apagado.
3. Apague el aparato y desconéctelo de la fuente de alimentación si solamente hubiese 300 ml de agua en él o si no se ve agua a través del cristal del indicador de llenado.

El aparato está diseñado para calentar solo agua (o café). Lávese bien después de cada uso.

Se recomienda limpiar con vinagre una vez por semana. Si no se eliminan los posibles residuos, esto provocaría picaduras que podrían dañar la unidad. Tenga en cuenta las instrucciones de limpieza y mantenimiento del aparato. ¡Atención! El dispositivo dispone de un sensor de sobrecalentamiento. Este se activa cuando el agua comienza a hervir o cuando el nivel del agua cae por debajo del nivel mínimo en funcionamiento normal. En este momento, el sistema de seguridad desconecta automáticamente el aparato. Por favor, espere hasta que éste se haya enfriado, para vaciar el agua del depósito. Después gire el tanque 180° y presione el botón de reinicio (ubicado debajo de la base de la unidad). El equipo podrá utilizarse de nuevo.

4.4 Limpieza y mantenimiento

Limpieza después de cada uso:

- Desconecte el aparato de la red eléctrica después de su utilización y antes de cada limpieza, y deje que se enfríe totalmente.
- Retire la cesta del filtro y el soporte de la cesta del recipiente. Esto permite secar el resto del café, lo que facilita la limpieza.
- Enjuague con agua la cesta del filtro, la tapa del filtro y el soporte de la cesta.
- Enjuague el interior del recipiente con agua hasta que esté visiblemente limpio.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a ponerlo en marcha.




Una vez terminado este proceso el aparato vuelve a estar preparado para su uso.

Mantenimiento periódico (dependiendo de la frecuencia de uso: por ejemplo una vez la semana):

- Limpie todo el aparato con un producto de limpieza sensible y no corrosivo, y séquelo con un paño suave.
- El equipo no funciona correctamente cuando la piedra caliza se acumula en el tanque de la unidad o en la parte inferior de la misma. Retire la piedra caliza si fuera necesario.

- El interior del indicador de llenado de vidrio y el soporte de la cesta se pueden limpiar con un cepillo para conductos. No retire la cubierta de cristal.
- Para limpiar el grifo del aparato, desenrosque el mango del mismo. Limpie el interior del grifo con el cepillo, moviéndolo hacia arriba y hacia abajo. Luego repita el procedimiento desde el interior de la unidad. Lave el mango con agua caliente jabonosa y enjuáguelo.
- No utilice soda para la limpieza, ya que esto podría causar decoloración o daños al metal.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- El dispositivo debe almacenarse a una temperatura superior a 0°C.
- En caso de riesgo de heladas, la máquina debe vaciarse, limpiarse y secarse.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

1 Manufacturer expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU		  
2 Product name	Coffee Maker	
3 Model		
4 Power [W]		
5 Voltage [V]/Frequency [Hz]	230~/50	
6 Bowl max working capacity [l]		
7 Weight [kg]		
8 Serial No.		
9 Production year		
DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de		

	1	2	3	4	5
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Leistung	Spannung/Frequenz
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Power	Voltage/Frequency
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Moc	Napięcie/Częstotliwość
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon	Jmenovité napájecí napětí/Frekvence
FR	Fabriquant	Nom du produit	Modèle	Puissance	Tension/Fréquence
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Potenza	Tensione/Frequenza
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Potencia	Voltaje/Frecuencia
	6	7	8	9	
DE	Maximal während des Betriebs	Gewicht	Ordnungsnummer	Produktionsjahr	
EN	Bowl max working capacity	Weight	Serial No.	Production Year	
PL	Maks. pojemność podczas pracy	Waga	Numer serii	Rok produkcji	
CZ	Maximální objem během provozu	Hmotnost	Sériové číslo	Rok výroby	
FR	Capacité maximale lors de l'utilisation	Poids	Numéro de serie	Année de production	
IT	Massima capienza mentre in funzione	Peso	Numero di serie	Anno di produzione	
ES	Capacidad máxima en funcionamiento	Peso	Número de serie	Año de producción	



DE

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes CE.

PL

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

IT

Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES

Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

CZ

Tímto potvrzujeme, že všechny produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášením o shodě.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de